

LA FIGURE DE JOB:

JUIN 1848 CHEZ RENAN ET LEROUX

Le *Livre de Job* fait partie de ces histoires dont la caractéristique est, selon l'expression de Northrop Frye, de se dérouler selon la forme d'un "U": Job le riche (en possessions et en filiation) tombe au plus profond de la misère, de la souffrance et de la déréliction, mais il traverse l'épreuve et se trouve à la fin rétabli, avec usure, dans son opulence initiale. Ce qui fait pourtant images et locutions populaires ("pauvre comme Job"...), ce n'est pas la remontée, ce n'est à vrai dire même pas la chute, c'est le fond du trou, c'est Job accablé. Même si de telles images et de telles locutions ont quelque tendance intrinsèque à se banaliser, à n'être plus que l'antonomase d'un état de fait, elles conservent un lien plus ou moins lâche, mais que la pression d'un événement, le durcissement d'une situation, l'emprise croissante d'un processus sont toujours susceptibles de retendre, avec ce qui est le plus frappant chez Job: que c'est trop de douleur, trop de souffrance, que, quoi qu'il ait pu faire, ce qu'il subit est disproportionné, excessif.

L'expérience consécutive à l'événement, ou inhérente à la situation, fait surgir ou resurgir Job au point exact où le jugement humain bute contre l'absence de proportion, de rapport ou de "raison" entre ce qu'a pu faire un sujet (ou un collectif) et ce qui lui advient. Ainsi Voltaire retrouve-t-il sciemment les accents de la plainte de Job dans son *Poème sur le désastre de Lisbonne* (1756):

"Croyez-moi quand la terre entrouvre ses abîmes
Ma plainte est innocente, et mes cris légitimes".

Aucun moyen, en effet de justifier le désastre en en faisant, *more leibniziano*, le mal qu'il faudrait accepter localement pour obtenir globalement "le meilleur des mondes possibles". On comprend qu'une "catastrophe naturelle" (un tremblement de terre) ait pu bouleverser l'optimisme voltairien, lorsqu'on sait que les élites éclairées européennes s'interrogèrent "pour savoir comment le roman pouvait conserver son caractère moralisateur et, sous la forme du triomphe inéluctable de la vertu sur le vice, prôner "l'optimisme", puisqu'à Lisbonne bons et

méchants périrent ensemble, sans aucune distinction"¹. Une décennie plus tard, Job apparaîtra dans le *Dictionnaire philosophique* de Voltaire comme un ami ("Bonjour, mon ami Job" ...) et même un familier - l'auteur allant jusqu'à chiffrer la fortune de Job pour la comparer avec la sienne...

La rencontre et la reprise de Job s'effectuent sur le fond d'une expérience vécue présentant quelque analogie avec la sienne. Quelque chose de tout à fait similaire a lieu chez Kierkegaard, quoique l'expérience et la situation de référence soient toutes différentes (on passe du désastre de Lisbonne à «l'impossibilité d'épouser sa fiancée sans la briser»). La distance (plus encore spirituelle qu'historique: il s'agit d'un autre univers d'esprit) est telle entre le Danois et le Français qu'elle rend la similitude frappante et significative.

Kierkegaard et son héros (le jeune homme de *La Répétition*) voient en Job «un penseur privé», par opposition au «professor publicus ordinarius», et aperçoivent même dans le tas de cendre depuis lequel il émet ses «brèves observations et ses réflexions» plus de vérité, de profondeur et de joie que dans un banquet grec. Un "penseur privé": un penseur qui pense à partir de sa vie, à partir de sa singularité, et à partir de ce qui lui arrive. "Quelle est cette puissance qui me ravit mon honneur et ma fierté, et d'aussi absurde façon?" s'interroge le jeune homme ². Comme Job, il est tombé pour ainsi dire au fond du trou. Comme Job, il est voué à penser à partir de la spécificité de sa situation, de sa singularité.

Si Kierkegaard peut parler de "joie" à propos de Job, c'est que, contrairement à Voltaire qui en reste à la pente descendante du "U" et à la clameur de protestation, il prend en compte, lui, la pente ascendante et son aboutissement, qu'il appelle, précisément, "répétition" - au sens où tout est restitué en double à Job. Cette restitution s'effectuant bel et bien ici-bas, il semble que la foi et la vie terrestre puissent s'harmoniser de telle façon que l'insupportable, le disproportionné, ne soient (n'aient jamais été) que des "épreuves". Job se plaint qu'un homme «ne puisse aller en justice contre Dieu, comme les fils de l'homme contre leurs compagnons» (*Job*, 16, 21). Il est si sûr d'avoir raison, si assuré de son bon droit, qu'il serait prêt à intenter un procès à Dieu. Notons qu'Ernst Bloch (dans une contribution aux *Mélanges Margarete Susman* d'abord,

1. Bronislaw Baczek, *Job, mon ami. Promesse de bonheur et fatalité du mal*, Gallimard, 1997, p. 22.

2. *La Répétition*, O.C., éd. de l'Otrante, p. 69.

Deux de ces "traversées" vont nous intéresser particulièrement: celle d'Ernest Renan, qui publie en 1858 sa traduction du *Livre de Job*, précédée d'une *Étude sur l'âge et le caractère du poème*; celle de Pierre Leroux, qui publie en 1866 son *Job, drame en cinq actes avec prologue et épilogue par le prophète Isaïe*, suivi d'un *Appendice* où il attaque durement Renan. Deux interprétations divergentes, donc. Pourtant la polémique n'eut pas lieu - le professeur au Collège de France (même suspendu) Renan ne daignant pas répondre à l'exilé (même revenu) Leroux, comme s'il était exclu qu'un fumeux penseur socialiste pût avoir quelque objection valable à faire à un spécialiste des études sémitiques ⁴. De quoi s'agit-il? De Job, certes, mais, à travers Job, de l'interprétation d'un certain nombre d'événements politiques passés qui continuent à sous-tendre le présent, parmi lesquels la sanglante répression de l'insurrection ouvrière en juin 1848 à Paris. Ni Voltaire, ni Kierkegaard ne traitaient le problème de l'exclusion. Nous la rencontrons ici, via l'exclusion violente de la question sociale en 1848.

Dolf Oehler (*Le spleen contre l'oubli, Juin 1848*) parle de "l'expérience traumatique de l'année 1848" ⁵, ce qui suffit à expliquer 1/ que ce soit souvent à mots couverts, à travers des détours, et pas seulement pour des raisons de censure politique, que l'on s'exprime à ce

4. Les deux auteurs appartiennent à deux générations différentes: Leroux naît en 1797 (il meurt en 1871), Renan en 1823 (il meurt en 1892). Leurs parcours sont également très différents. Leroux, «intellectuel devenu ouvrier» (typographe), fonde en 1824 la revue *Le Globe*; il est alors saint-simonien. Il rompt avec le saint-simonisme en 1831, crée le mot "socialisme", expose sa propre doctrine dans un grand nombre d'articles (où il critique notamment «l'économie politique anglaise») et surtout dans *De l'humanité* (1840). Élu député en juin 1848, puis en mai 1849, il s'exile lors du coup d'état de 1851, vit misérablement à Jersey avec sa famille. Il publie *La grève de Samarez* en 1863-1865. Notons que le Conseil de la Commune envoya deux de ses membres à ses funérailles, mais en déclarant qu'il rendait cet hommage "non au partisan de l'école mystique dont nous portons la peine aujourd'hui, mais à l'homme politique qui, le lendemain des Journées de Juin (1848) a pris courageusement la défense des vaincus". Renan, lui, s'oriente très tôt vers des recherches relatives aux "langues sémitiques", et se fait connaître par divers articles de revue sur ces questions. Il esquisse, dans la préface à ses *Études d'histoire religieuse*, ce qui sera son programme d'études: analyser les origines du christianisme. Nommé au Collège de France en 1862, sa leçon d'ouverture porte sur «la part des peuples sémitiques dans l'histoire de la civilisation»; elle lui vaut d'être suspendu pour avoir dit que Jésus «était un homme incomparable, si grand que je ne voudrais pas contredire ceux qui l'appelle Dieu» (il se sera réintégré qu'en 1870). Sa *Vie de Jésus*, parue en 1863, est un des plus grands best-sellers du siècle. À côté de ses monumentales *Origines du christianisme*, Renan publiera un grand nombre d'études socio-politiques, d'inspiration "libérale".

5. *Le Spleen contre l'oubli: juin 1848*. Paris: Payot, 1996, p. 7.

justice et, partant, loin de toute doctrine. Job, comme figure du survivant des massacres, est au fond de l'abîme, et semble n'avoir plus qu'à désespérer.

Quand, dix ans plus tard, Renan publie sa traduction et son étude, il le fait en tant que spécialiste des langues et de l'histoire sémitiques; le ton, la forme, le mode, appartiennent à un genre érudit ou savant qui semble à mille lieux des événements de 1848. Huit ans après, Leroux affirme avoir "retrouvé, rétabli dans son intégrité, et traduit littéralement" le *Livre de Job* ⁷; dans un long appendice, il s'en prend aussi bien au "Job des Églises" qu'au "Job de M. Renan". Renan est accusé, entre autres choses, d'avoir mal traduit l'œuvre, et de lui avoir donné une source sémitique, non juive, qu'il crée de toutes pièces. Même si, généralement parlant, l'attaque demeure, en cet *Appendice*, de l'ordre de la dispute érudite (à la fois linguistique, historique et théologique), elle suggère beaucoup plus et va beaucoup plus loin que ce qu'elle énonce expressément:

1/ Renan, il l'affirme lui-même, "a traduit Job avec le dessein d'étayer et d'élucider le Système pour lequel il avait déjà écrit son *Histoire des Langues Sémitiques*" ⁸. Comme toute son interprétation repose sur l'existence d'une "source sémitique" qu'il invente pour les besoins de la cause, c'est de proche en proche son œuvre entière qui devient discutable, et peut-être jusqu'à l'intitulé de sa chaire au Collège de France...

2/ Leroux rappelle dans son *Avant-propos* que sa version de Job n'est qu'une partie de *La Grève de Samarez*. Les derniers chapitres de cet ouvrage s'en prenaient au Renan de *La vie de Jésus*, et à sa manière de souder un "Jésus imposteur" à "un Jésus enthousiaste et sincère, un Jésus Révolutionnaire et Socialiste"⁹. Leroux aperçoit parfaitement les enjeux sociaux et politiques d'une conception que Renan présente comme le fruit d'un labeur de savant scrupuleux et objectif. En rattachant son *Job* à *La Grève de Samarez*, Leroux nous invite en fait à lire celui de Renan dans la même optique.

C'est la voie que nous suivrons, laissant de la sorte de côté

7. *Job*, drame en cinq actes avec prologue et épilogue, par le prophète Isaïe, retrouvé, rétabli dans son intégrité et traduit littéralement sur le texte hébreu. Grasse et Paris, 1866.

8. *Ib. Appendice*, p. 235.

9. *La Grève de Samarez, pème philosophique*, édition établie avec une introduction et des notes par Jean-Pierre Lacassagne, Klincksieck, 1979, t. II, p. 691. «Vous avez pris ce Jésus (Révolutionnaire et Socialiste) chez nous, dans nos écrits, dans nos discours, dans notre vie: nous avons posé devant vous, vous nous devez un beau cierge!» ajoute Leroux.

ce rêve s'évanouit devant la persistance du vieux monde, on transposa à l'âme individuelle ce qui jusque là avait été entendu d'une rénovation de l'humanité. Renan poursuit en disant qu'Israël "a trouvé la solution des grandes âmes" ¹¹, qui consiste à trancher par l'action une question impossible à résoudre. On croit d'abord comprendre que "la solution des grandes âmes" est l'effort pour instaurer ici-bas le règne de Dieu, mais Renan définit les *grandes âmes* celles qui étouffent leur tristesse intérieure, savent se passer d'espérance: "qu'importe la récompense, quand l'œuvre est si belle qu'elle renferme en elle-même les promesses de l'infini?"

Renan ajoute que trois mille ans plus tard, "l'avenir de l'homme individuel n'est pas devenu plus clair", mais qu'au moins une chose nouvelle est apparue (a été révélée): que le devoir, en s'imposant à tous, "résout tous les doutes, concilie toutes les oppositions et sert de base pour réédifier ce que la raison détruit ou laisse couler". Le vrai sage sera celui qui aura choisi le bien; il sera immortel, au sens où "ses œuvres vivront dans le triomphe définitif de la justice". Le mot *œuvres* est ambigu - de l'ambiguïté, Renan est un virtuose. "L'humanité fait du divin comme l'araignée file sa toile": l'œuvre a en elle-même quelque chose de divin. Le méchant mourra tout entier, le bon participera à "l'immortalité de ce qu'il a aimé", et ce à travers ses œuvres, qui compteront "dans la somme des choses acquises". Le problème est de savoir quelles sont les "bonnes et belles choses" auxquelles Job est invité à se vouer...

Leroux, lui, considère le *Livre de Job* comme une œuvre d'Isaïe, mais une œuvre démembrée, une œuvre qui a été mutilée, bouleversée, rendue de ce fait incompréhensible, et qu'il s'agit de restituer. Un texte du Talmud dit qu'à "cent trente ans, Isaïe fut fendu par le milieu du corps avec une scie de bois"; Leroux voit là une clé, il recompose, prétend recomposer, ce qui fut l'œuvre d'Isaïe, et non faire œuvre originale. La reconstitution se présente comme un *drame* en cinq actes. Renan insistait sur le fait qu'il ne peut pas y avoir de drame chez les Sémites, parce que leur pensée ne procède pas par développement, mais par intuitions discontinues, jaillissement: ainsi *Job* ne comporte-t-il pas de véritable évolution ou progression entre son début et sa fin.

Edgar Quinet, contemporain de Leroux, nous apprend ce que

11. Ib. p. 344.

puissance et de bonheur, une virtualité nouvelle (...) avec de pauvres prolétaires, il va faire des saints; avec des pêcheurs de poissons, des pêcheurs d'hommes" ¹⁴.

Cette virtualité nouvelle (cette puissance) est l'ouverture en soi à l'humanité, à quelque chose que l'homme est sans l'être et qui est plus grand que lui. Ce que Leroux appelle le Verbe est inhérent à l'humanité; le verbe est "sous le langage", lui arrive-t-il de dire. La voix céleste - celle de Iahvé - résonne néanmoins de l'extérieur, elle révèle à Job le plan divin, la perfectibilité, qui amènera la destruction de Léviathan - de la Théocratie. Et Job, s'adressant à Dieu: "je sais que tu peux tout, et que l'idéal ne sera pas empêché par toi..." L'idéal est inscrit dans le verbe; ce verbe, bien qu'il ne se déchiffre en détail qu'au fur et à mesure que les hommes développent dans l'histoire ce qui demeurerait jusque là virtuel en eux, peut donner lieu à quelque vision d'ensemble anticipatrice, sous la forme d'un idéal à atteindre. Job vient d'obtenir ici la certitude que, quels que soient les écueils et les méandres, la toute puissance divine ne s'opposera pas à l'avancée de l'humanité.

Renan insistait sur l'austère face à face entre l'individu et Dieu. Avec Leroux apparaît un autre terme, - l'humanité, précisément. De même, les "amis" Eliphaz, Baldad et Sophar ne sont pas réduits à être des sortes de porte-parole sans relief de la religion en place, chacun représente une doctrine: Eliphaz est l'homme de l'intérêt bien entendu: l'or est en fin de compte son Dieu, et il est fondamentalement athée. Baldad est l'homme de la Loi, du respect strict de la Loi: Job est pour lui insensé, parce que d'abord impie, Sophar l'homme de la jouissance, qui tient un discours sceptique, d'après lequel Dieu cache sa sagesse. De Baldad, Leroux n'hésite pas à dire qu'il est bête et méchant, qu'il brûlera Huss, Jérôme de Prague, Jeanne d'Arc, etc.

Ce genre de remarque amène à revenir sur la "recompo-sition", sur l'étrange objet qu'est le *Job* de Leroux: d'un côté, reconstitution d'une œuvre passée, mais avec un prologue du crû de Leroux (la Morte qui lui a envoyé une Bible), des commentaires qui entrelardent le texte, des personnages qui le hantent comme des fantômes, par exemple le spectre de Proudhon. Sans doute le fils de Pierre Leroux, Joseph, donnera-t-il en 1867 une édition où ne demeure plus que la traduction du texte hébraïque par son père (le même texte purgé de tous ces "surplus"). Il reste que l'édition originale les intègre.

14. Ed. citée, p. 666. Nous soulignons.

noblesse des enfants de Dieu, la sainteté accomplie, la totale abstraction des souillures du monde, la liberté enfin, que la société réelle exclut comme une impossibilité, et qui n'a toute son amplitude que dans le domaine de la pensée. Le grand maître de ceux qui se réfugient en ce paradis idéal est encore Jésus. Le premier, il a proclamé la royauté de l'esprit, il a proclamé, au moins par ses actes: "Mon royaume n'est pas de ce monde". La fondation de la religion est bien son œuvre. Après lui, il n'y a plus qu'à développer et à féconder" ¹⁶. Il est nécessaire, dans une telle optique, que le domaine de la pensée soit préservé, mis à l'abri, des souillures du monde. Le lieu protégé, le lieu où une œuvre collective procédant par accumulation est possible, où les contributions individuelles peuvent s'inscrire, c'est clairement l'Université.

L'ex-séminariste Renan est sans conteste l'un de ceux qui débarrassent le langage théorique de ce qui lui restait, avant et autour de 1848, du lexique et de l'ancrage religieux - que ce soit du côté catholique ou du côté socialiste. Parmi ceux dont il faut bien reconnaître qu'ils prennent de la sorte un "coup de vieux", il y a Leroux. Mais on est conduit de ce fait à se demander quelle charge de promesse émancipatrice ou libératrice portaient ce lexique et cet ancrage, et ce d'autant plus que l'opération *Vie de Jésus* est complexe. En fin matois, Renan d'un côté brise le ressort qui, à partir de l'image ou du message de Jésus, pouvait impulser une action; de l'autre, il récupère à son profit la charge énergétique ou émotionnelle qui demeurera attachée à Jésus, quelle que soit l'efficacité du "critique".

La manœuvre dérobe le Christ à la fois aux catholiques et aux socialistes. Le prix à payer, c'est l'impuissance politique et sociale, au moins momentanée, du dernier qui puisse authentiquement se réclamer de Jésus, l'universitaire. Bénéfice secondaire, celui-ci n'est en rien responsable de ce qui a pu se passer en juin 48.

L'universitaire renanien est essentiellement un libéral, mais dans la mesure où "la chose libérale par excellence c'est la culture de l'esprit, la noblesse du cœur, l'indépendance du jugement"¹⁷. Ce libéralisme se veut sans fondement, ni conséquences économiques. L'universitaire vit hors du monde des soucis pécuniaires et de l'action. Homme bien élevé, il a droit à la liberté, parce qu'il va naturellement au beau et au bien. Naturellement, mais non sans une candide (ou prudhommesque)

16. Ib. p. 418.

17. *Mélanges d'histoire et de voyages* O.C. t. II, p. 335 (il s'agit du "Discours d'ouverture" du Cours au Collège de France, du 21 février 1862).